



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2023. gada 4. decembrī
(OR. en)

5321/08
DCL 1

AVIATION 11
ISR 2

DEKLASIFIKĀCIJA

Dokuments: ST 5321/08 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Datums: 2008. gada 17. janvāris

Jauns statuss: Publiski pieejams

Temats: Projekts Padomes un Padomē sanākušo Eiropas Savienības dalībvalstu valdību pārstāvju Lēmumam, ar ko Komisijai piešķir pilnvaras sākt sarunas ar Izraēlu par visaptverošu gaisa transporta nolīgumu

Pielikumā pievienota iepriekš minētā dokumenta deklasificēta versija.

Šā dokumenta teksts ir identisks iepriekšējai versijai.

RESTREINT UE



EIROPAS SAVIENĪBAS
PADOME

Briselē, 2008. gada 17. janvārī
(OR. en)

5321/08

RESTREINT UE

AVIATION 11
ISR 2

ZIŅOJUMS

Sūtītājs:	Padomes Sekretariāts
Saņēmējs:	Delegācijas
K-jas pr. Nr.:	15540/07 AVIATION 207 ISR 17
Temats:	Projekts Padomes un Padomē sanākušo Eiropas Savienības dalībvalstu valdību pārstāvju Lēmumam, ar ko Komisijai piešķir pilnvaras sākt sarunas ar Izraēlu par visaptverošu gaisa transporta nolīgumu

1. Ievads

Komisija 2007. gada 22. novembrī iesniedza Padomei ieteikumu piešķirt Komisijai pilnvaras sākt sarunas ar Izraēlu par visaptverošu gaisa transporta nolīgumu.

Aviācijas darba grupas 2008. gada 15. janvāra sanāksmē notika pirmās diskusijas par minēto ieteikumu. Visas tās delegācijas, kas izteica viedokli, atbalstīja priekšlikumu piešķirt Komisijai pilnvaras sākt sarunas ar Izraēlu par visaptverošu gaisa transporta nolīgumu. Lielākā daļa delegāciju arī nāca klajā ar priekšlikumu, lai ierosinātās sarunu norādes atbilstu nesent TTE padomes pieņemtajam lēmumam par pilnvaru piešķiršanu attiecībā uz Jordāniju. Vairākas delegācijas turklāt norādīja, ka, pirms varētu risināt sarunas par visaptverošu gaisa transporta nolīgumu, būtu jānotiek sarunām par horizontālu nolīgumu ar Izraēlu, kā arī tas būtu jāparafē.

RESTREINT UE

2. Turpmāki pasākumi

Pielikumā pievienots projekts minētajam lēmumam, kas izstrādāts, ņemot vērā minēto ieteikumu un Aviācijas darba grupas 2008. gada 15. janvāra sanāksmē notikušās pirmās diskusijas. Izmaiņas, salīdzinot ar Komisijas ieteikumu, norādītas **treknrakstā** un ar **svītrojumu**.

Aviācijas darba grupa 2008. gada 29. janvāra sanāksmē turpinās izskatīt projektu lēmumam, ar ko Komisijai piešķir pilnvaras sākt sarunas ar Izraēlu par visaptverošu gaisa transporta nolīgumu.

FI ir iesniegusi izpētes atrunu attiecībā uz lēmuma projekta tekstu.

DECLASSIFIED

**PROJEKTS PADOMES UN PADOMĒ
SANĀKUŠO EIROPAS SAVIENĪBAS DALĪBVALSTU
VALDĪBU PĀRSTĀVJU LĒMUMAM,**

ar ko Komisijai piešķir pilnvaras sākt sarunas ar Izraēlu
par visaptverošu gaisa transporta nolīgumu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 80. panta 2. punktu saistībā ar
300. panta 1. punktu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

Vienīgais pants

Ar šo Komisija ir pilnvarota Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā atbilstīgi to attiecīgām
kompetencēm sākt sarunas ar Izraēlu, lai noslēgtu visaptverošu gaisa transporta nolīgumu.

Komisija piedalās sarunās, ievērojot lēmuma I pielikumā ietvertās sarunu norādes un II pielikumā
izklāstīto *ad hoc* procedūru ¹.

Šis lēmums – saskaņā ar Kopienas tiesībām un jo īpaši Regulu (EK) Nr. 847/2004 attiecībā uz
sarunām par dalībvalstu aviosatiksmes pakalpojumu nolīgumiem ar trešām valstīm un tādu
nolīgumu īstenošanu – neskar mehānismus attiecībā uz spēkā esošiem divpusējiem dalībvalstu un
Izraēlas nolīgumiem, kamēr vēl nav noslēgts Kopienas nolīgums.

¹ Sarunas ritēs tā, lai visā sarunu gaitā nodrošinātu iespēju pilnībā un laicīgi konsultēties ar
visām ieinteresētajām pusēm, arī ar Eiropas aviopārvadājumu nozari.

RESTREINT UE

Uzskata, ka šā nolīguma piemērošana Gibraltāra lidostai neskar attiecīgi Spānijas Karalistes un Apvienotās Karalistes juridisko nostāju strīdā par to, kā suverenitātē ir lidostas teritorija, kā arī to, ka uz Gibraltāra lidostu joprojām neattiecina Eiropas Kopienas aviācijas pasākumus, kuri no 2006. gada 18. septembra ir spēkā dalībvalstu starpā saskaņā ar ministru paziņojumu par Gibraltāra lidostu, par ko Kordovā panākta vienošanās 2006. gada 18. septembrī.

Briselē, [...]

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs*

DECLASSIFIED

RESTREINT UE

PIELIKUMA I PIELIKUMS

SARUNU NORĀDES

(Kopiena un tās dalībvalstis un Izraēla, visaptverošs gaisa transporta nolīgums)

1. Sarunu mērķi

Pamatojoties uz Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu ciešajām politiskajām un ekonomiskajām attiecībām ar Izraēlu, uz konkrētajiem ar aviāciju saistītajiem ES un Izraēlas rīcības plāna mērķiem, **nolīgumā vajadzēs ietvert dažādus jautājumus, kas konkrēti paredzēti, lai atvērtu tirgu** starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm un Izraēlu, kurā abu pušu aviopārvadātāji var brīvi sniegt pakalpojumus saskaņā ar komercprincīpiem un vienlīdzīgi iesaistoties konkurencē, ievērojot līdzvērtīgus vai saskaņotus normatīvus nosacījumus, kas tiek savstarpēji atzīti.

2. Nolīguma darbības joma

Visaptverošs gaisa transporta nolīgums ļautu pusēm izveidot skaidru un saskanīgu sistēmu, kā pusēm turpmākos gados konstruktīvi attīstīt attiecības aviācijas jomā. Sistēmas pamatā būs plašs tiesību un pienākumu kopums, kas nodrošinās un veicinās, *inter alia*, aviācijas tiesību aktu tuvināšanu, lai novērstu noteikumu kolīzijas, izveidotu vienotus sadarbības mehānismus drošības, drošuma un apkārtējās vides standartu jomā, kā arī ciešāku sadarbību rūpniecības jomā. Nolīgums aptvertu vairākus jautājumus, lai nodrošinātu pakāpenisku, savstarpēju un stabilu tirgu atvēršanu, **uz ko attiecas** normatīvas sadarbības process, veicinot konvergenci, līdztekus paredzot attiecīgu elastību (piemēram, saistībā ar pārejas posmiem). Šis nolīgums nepazeminās tirgus piekļuves līmeni, kas ir nodrošināts ar spēkā esošiem divpusējiem nolīgumiem. Kopiena nesniegs papildu satiksmes tiesības starp vietu Eiropas Savienībā un vietu trešā valstī, nedodot turpmāku norādi uz Padomi.

RESTREINT UE

- 1) Komisija nodrošina to, ka nolīgums ir atbilstīgs Līgumam un attiecīgiem Kopienas tiesību aktiem.
- 2) Nolīgumā būtu jāparedz attiecīgi pārbaudes un informācijas apmaiņas mehānismi, lai savstarpēji viestu pārliecību par pieņemto saistību izpildi, nodrošinot vienādus darbības noteikumus.
- 3) Nolīgumam būtu jānodrošina stingri aviācijas drošības un drošuma noteikumi, ņemot vērā Kopienas teritorijā piemērojamās vai notiekošās procedūras, standartus un to pārmaiņas.
- 4) Nolīgumā būtu jāietver noteikumi par konkurenci un valsts palīdzību, lai visiem tirgus dalībniekiem nodrošinātu vienādus noteikumus.
- 5) Ar nolīgumu būtu jātiecas Izraēlu iesaistīt Eiropas Vienoto debesu īstenošanā.
- 6) Ar šo nolīgumu būtu jāveicina dažādu tipu transporta kopdarbība.
- 7) Nolīgumā būtu jāparedz iespēja saglabāt elastību attiecībā uz ES iespējām veikt pasākumus apkārtējās vides jomā, jo īpaši – pasākumus, lai mazinātu aviācijas ietekmi uz klimata pārmaiņām, gaisa kvalitāti un trokšņu līmeni lidostu tuvumā.
- 8) Nolīgumā nevajadzētu aizliegt nodokļu uzlikšanu gaisa kuģu degvielai, ko piegādā gaisa kuģiem. Tajā būtu skaidri jāparedz, ka noteikumus par nodokļu uzlikšanu vienas puses gaisa kuģu degvielai ievēro arī otras puses aviopārvadātāji, veicot lidojumus uz pirmās puses teritoriju, no minētās teritorijas vai minētajā teritorijā.
- 9) Ar nolīgumu būtu jātiecas liberalizēt investīciju režīmu **starp Līgumslēdzējām pusēm**, ievērojot attiecīgus drošības pasākumus.

RESTREINT UE

- 10) Nolīgumā būtu jāiekļauj īpaša nodaļa par tehnisku un izpētes sadarbību.
- 11) Īstenojot minētos mērķus, nolīgumā būtu jāparedz vajadzīgais elastīgums, jo īpaši attiecībā uz pārejas posmiem.
- 12) **Būtu jāatbalsta "vislabvēlīgākā režīma attiecināšanas klauzulas" iekļaušana. Izmantojot tādu klauzulu, Kopiena un tās Vidusjūras reģiona partnervalstis tiektos liberalizācijas pasākumus, par ko tās savstarpēji vienotos, piedāvāt visām citām Vidusjūras reģiona partnervalstīm, ar ko jau noslēgti līdzīgi Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumi. Ja kāda cita valsts vēlētos pieņemt tādu piedāvājumu, pats par sevi saprotams, ka tās pienākums būs piedāvāt to pašu Kopienai un valstij, ar ko līgums jau ir noslēgts. Ja tā atteiksies no piedāvājuma, savstarpējības nebūs, un attiecinājums nestāsies spēkā.**
- 13) **Nolīgumam nebūtu jāietekmē PVN joma, izņemot importa apgrozījuma nodokli. Turklāt nolīgumam nebūtu jāietekmē noteikumi attiecīgos spēkā esošos nolīgumos starp Eiropas Savienības dalībvalstīm un Izraēlu, lai izvairītos no dubultas nodokļu uzlikšanas attiecībā uz ienākuma un kapitāla nodokļiem.**
- 14) **Īpaša uzmanība būtu jāpievērš tam, lai risinātu būtiskus "uzņēmējdarbības" jautājumus.**

3. Nolīguma struktūra

Galīgais nolīgums, **stājoties spēkā**, pakāpeniski aizstās attiecīgos spēkā esošos ES dalībvalstu un Izraēlas divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumus, ņemot vērā **Komisijas** un Izraēlas horizontālo gaisa transporta nolīgumu, ko parafēs **jau iepriekš**.

RESTREINT UE

Tiks ierosināts dažus galīgā nolīguma elementus, izmantojot pakāpenisku pieeju, īstenot agrāk nekā citus elementus.

Komisijai **būtu** jārisina sarunas par piemērotām klauzulām, lai puses **saskaņā ar attiecīgo valstu tiesībām** nodrošinātu nolīguma pagaidu piemērošanu laikā no tā parakstīšanas līdz noslēgšanai.

4. Nolīguma izpilde

Katra puse būs atbildīga par nolīguma īstenošanu savā teritorijā un attiecībā uz saviem pilsoņiem un aviopārvadātājiem.

Nolīgumā būtu jāparedz attiecīgs strīdu izšķiršanas mehānisms un aizsardzības pasākumi un jāizveido apvienota pušu pārstāvju komiteja, kas būs atbildīga par nolīguma piemērošanu un pareizu tā īstenošanu.

5. Sarunu norise

Komisija piedalīsies sarunās saskaņā ar šīm norādēm un šā lēmuma II pielikumā izklāstīto *ad hoc* procedūru.

DECLASSIFIED

RESTREINT UE

Komisija sarunās nodrošina dalībvalstu interešu pietiekamu atspoguļojumu jomās, kas ir dalībvalstu kompetencē. Nolīgumā, kas būs vienlīdz autentisks visās oficiālajās ES valodās, tādēļ ietver valodu klauzulu.

Komisija ierosina pilnvaru grozīšanu vai beigšanu, ja ilgā laikposmā nav gūti nekādi panākumi un ja tādi drīzumā nav gaidāmi.

DECLASSIFIED

RESTREINT UE

PIELIKUMA II PIELIKUMS

AD HOC PROCEDŪRA EIROPAS KOPIENAS UN TĀS DALĪBVALSTU SARUNĀS AR IZRAĒLU PAR VISAPTVEROŠU GAISA TRANSPORTA NOLĪGUMU

I. Procedūra

1. Komisija rīko sarunas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā, apspriežoties ar īpašu Padomes izveidotu komiteju, kas tai palīdz.
2. Komisija regulāri ziņo Padomei par to, kā virzās sarunas, kā arī par sarunu iznākumu.

II. Uzvedības noteikumi

1. Pilnvarojums sākt sarunas automātiski nozīmē attiecīgajām sarunām izveidot īpašu komiteju ².

Šajā sakarā dalībvalstis, cik drīz vien iespējams, pašu izvēlētiem līdzekļiem dara Padomes Ģenerālsekretariātam zināmu, kurus pārstāvjus tās ieceļ minētajā komitejā.

² Konfidencialitātes dēļ šķiet pareizi paredzēt, lai dalībvalstis ieceļtu konkrētus pārstāvjus, un viņi būtu vienīgie ar sarunām saistīto dokumentu saņēmēji. Tas nenozīmē, ka viņus nevarētu aizstāt vai to, ka viņus nevarētu pavadīt eksperti.

RESTREINT UE

2. Sarunām jāsatgatavojas laikus.

Šajā sakarā Komisijas struktūrvienības informē Padomes Ģenerālsēkretariātu par iecerēto darbu grafiku, un, cik drīz vien iespējams, nosūta attiecīgos dokumentus.

3. Komisija un dalībvalstis cieši koordinē darbību.

- a) Pirms katras sarunu sēdes notiks īpašās komitejas sanāksme, lai apzinātu svarīgākās problēmas no Kopienas un tās dalībvalstu viedokļa, un, ja iespējams, izstrādātu vienotu nostāju vai noteiktu pamatnorādes.

Prezidentvalsts laikus un saziņā ar Komisiju veic sanāksmes priekšdarbus.

- b) Visu sarunu laiku pēc Komisijas, prezidentvalsts vai kādas dalībvalsts ierosmes uz vietas notiks koordinācijas sanāksmes.

Prezidentvalsts veiks sanāksmju priekšdarbus un vajadzības gadījumā izstrādās dokumentus par notikušo sarunu iznākumu.

- c) Īpašās komitejas locekļi būs uzaicināti uz visām sarunu sēdēm.

Tādām sarunām, kurās nebūtu klāt īpašās komitejas locekļi, būtu jānotiek vienīgi izņēmuma kārtā, un tās noteikti nedrīkstētu aizstāt parasto procedūru. Īpašā komiteja noteikti ir pietiekami jāinformē par visām tādām sarunām.

RESTREINT UE

Tādās sarunās Komisiju var pavadīt ierobežots skaits īpašās komitejas locekļu, kas darbotos kā eksperti. Īpašās komitejas priekšsēdētājs pēc lūguma noteikti var piedalīties minētajās sarunās.

- d) Jomās, kas ietilpst Kopienas kompetencē, Komisija sarunās pauž Kopienas viedokli, un dalībvalstu pārstāvji runā tikai tad, ja Komisija to lūdz. Turklāt dalībvalstu pārstāvji nedrīkst veikt darbības, kas varētu traucēt Komisijas darbu.

DECLASSIFIED